

ÍNDICE

| | |
|--|--------|
| PREFACIO | I - II |
| PRÓLOGO | i - xl |
| Orígenes del Teatro en China | 1 |
| Acrobacia y Malabarismo | 8 |
| Otros espectáculos | 15 |
| Quyi | 21 |
| Muñecos y Marionetas | 30 |
| Teatro de Sombras | 38 |
| La Música en China | 47 |
| La Música del Teatro Chino | 60 |
| Breve Historia del Teatro Chino | 64 |
| El Teatro Durante la Dinastía Tang | 65 |
| Dinastía Song | 69 |
| El Teatro de los Yuan | 71 |
| Dinastía Ming | 87 |
| Dinastía Qing | 104 |
| Chuanju | 109 |
| Yueju de Guangdong | 111 |
| Comienzos del Teatro Hablado | 114 |
| Politización del Teatro | 115 |
| Ópera de Pekín | 120 |
| Características Únicas | 124 |
| Ciento Dos Argumentos de Óperas de Pekín | 126 |

| | |
|--|-----|
| Pintura Facial | 154 |
| Significado de los Colores | 155 |
| Patrones de Diseño Principales | 158 |
| Secuencias Mocai y Goulian | 163 |
| Barbas y Bigotes | 166 |
| Máscaras de Ópera | 168 |
| Motivos Faciales de los Personajes Sheng y Dan | 170 |
| Motivos Faciales de los Cuatro Guardianes , Heng y Ha | 170 |
| Motivos Faciales de Demonios y Monstruos | 171 |
| Motivos Faciales de Diez Yamas | 171 |
| Diferentes Diseños Faciales para el Rey de los Monos | 173 |
| Acrobacia y Combate sobre el Escenario . Su Aprendizaje | 175 |
| Técnicas de Acrobacia y Combate Básicas para los Actores de Ópera de Pekín ... | 175 |
| Gestos Simbólicos , Mimo y Monólogos | 179 |
| Gestualidad y Mimo , Escenografía y Accesorios | 184 |
| La Cortina Grande | 190 |
| Baúles y Cajones para el Attrezzo | 191 |
| Simbolismo de los Movimientos de Danza | 192 |
| Qiba | 192 |
| Zoubian | 195 |
| Tangma | 197 |
| Aizibu | 200 |
| Tocados , Vestuario , Adornos y Calzados | 201 |
| Coronas | 204 |
| Cascos | 205 |
| Sombreros | 206 |
| Trajes | 208 |
| Joyas , Accesorios , Pañuelos y Talismanes | 219 |
| Calzados | 221 |
| La Interpretación | 227 |
| Declamación y Canto | 232 |
| Origen , Desarrollo y División de los Personajes | 245 |
| Sheng | 246 |

| | |
|--|-------|
| Dan | 247 |
| Jing | 250 |
| Chou | 252 |
| Otras Categorías del Gremio del Jardín de los Perales | 255 |
| Consideración Social y Enseñanza de la Profesión Teatral | 256 |
| Actores Célebres | 258 |
| Mei Lanfang | 258 |
| Cheng Changgeng | 261 |
| Tan Xinpei | 261 |
| Yan Jupeng | 262 |
| Yu Shuyen | 262 |
| Zhou Xinfang | 263 |
| Xun Huisheng | 264 |
| Shang Xiaoyun | 264 |
| Cheng Yanqiu | 264 |
| Ma Lianliang | 265 |
| Yu Zhenfei | 265 |
| Qiu Shengrong | 266 |
| Zhang Junqiu | 266 |
| Hou Baolin | 266 |
| Ku Chengchiu | 267 |
| Kuo Pao Kun | 267 |
| Yang Lihua | 268 |
| Guo Xiaochuang | 268 |
| Otros | 269 |
| Otros Estilos Locales de Ópera | 270 |
| Introducción a Varios Estilos Locales de Ópera | 273 |
| Xinbian Lishi Ju | 281 |
| Geju | 282 |
| Yangbanxi | 286 |
| Wuju y Ballet | 291 |
| La Época del Huaju | 295 |
| Wang Xiaonong | 296 |
| Hu Shi | 297 |
| Guo Moruo | 298 |
| | -399- |
| Xia Yan | 302 |

| | |
|---|-------|
| Song Zhidi | 303 |
| Yu Ling | 303 |
| Shen Fu | 303 |
| Yuan Jun | 303 |
| Cao Yu | 304 |
| Hong Shen | 309 |
| Ding Xilin | 310 |
| Ouyang Yuqian | 310 |
| Tian Han | 311 |
| Lao She | 313 |
| Xiong Foxi | 316 |
| Yang Hansheng | 318 |
| Li Jianwu | 318 |
| Chen Baichen | 318 |
| Wu Zuguang | 319 |
| Jin Shan | 319 |
| Shen Ximeng | 319 |
| Mo Yan | 319 |
| | |
| 1976-79 . El Huaju en los Tres Primeros Años Tras la Revolución Cultural ... 320 | |
| | |
| Jin Zhenjia | 321 |
| Wang Jinyu | 321 |
| Bai Hua | 328 |
| Huang Zuolin | 329 |
| Yu Deyi | 331 |
| Sha Yexin | 332 |
| Xing Yixun | 333 |
| | |
| Directores Famosos y Especial Estilo de Dirección | 334 |
| | |
| Ópera Clásica , Huaju y Otras Manifestaciones Teatrales desde 1979 | 335 |
| | |
| Wei Minglun | 335 |
| Liu Shugang | 339 |
| Bai Fengxi | 340 |
| Wang Peigong | 340 |
| Jin Yun | 342 |
| He Jiping | 345 |
| Fan Junhong | 347 |
| Lu Ruiming | 347 |
| Li Lun | 347 |
| Mou Sen | 348 |
| <i>Guanyin tang</i> , pieza del Teatro de Sombras en medio rural .. | 349 |
| | |
| Premio Nobel de Literatura : Gao Xingjian | 351 |
| | -400- |
| | |
| Algunas Coordenadas para el Extranjero que hoy quiera Ir al Teatro en China .. | 359 |

| | |
|--------------------|-----|
| Bibliografía | 364 |
| Otras Obras | 387 |
| Índice | 396 |

PRÓLOGO

Introducción a la Historia de las Artes del Espectáculo en China

PREFACIO

En China , el espectáculo ha ocupado desde tiempos muy remotos una posición absolutamente única , la cual además nunca ha sido dejada vacante hasta el día de hoy . Cualquiera que desee comprender bien ese gran país , su idiosincrasia , su ideología y hasta su psicología , no podrá eludir el conocimiento de su teatro , el cual , aún con el patrocinio de los grandes , ha sido siempre un fenómeno muy enraizado en el pueblo .

En cuanto a estas páginas , han sido escritas desde el convencimiento de que no serán sino una primera introducción que he intentado concisa a la espléndida variedad de la tradición y actualidad de las artes del espectáculo en China . Por lo mucho que tiene que ofrecer ese país en lo que respecta al arte de la escena como a tantas y tantas otras cosas, y aún en lo tocante al material de que actualmente dispongo , tan exiguo y humilde en relación a los centenares de miles de documentos que sobre el tema ya están en Occidente -por no hablar de lo que existe en el lugar de origen y en el Extremo Oriente en general-, he tenido que dejar mucho de lado . Aún así , me he esforzado en cubrir los principales aspectos de las más famosas artes del espectáculo en China : orígenes , tradiciones , música , óperas locales , Ópera de Pekín , ópera de estilo occidental , teatro chino moderno , teatro danzado , ballet , acrobacia , teatro de marionetas y de sombras , y quyi . Y en el Prólogo , expongo los comienzos y el desarrollo del interés y los estudios académicos sobre todas estas manifestaciones , tanto en Occidente como en Oriente y por supuesto en la propia China . Quedan otras diversas artes y aspectos de los que ahora obvio explicación e incluso cita , porque este trabajo es sólo una primera toma de contacto con el mundo del espectáculo chino . Sin embargo , doy alguna sugerencia como cuando en la página 86 del presente trabajo , en nota 98 menciono a un historiador que desafía totalmente la periodización de la historia china según dinastías , a pesar de que aquí , para simplificar en estos primeros pasos , me ciño totalmente a ella como la mayoría de los trabajos que hay actualmente en circulación . Por otro lado , sí me detengo algo en unos cuantos temas geográficos e históricos y en simbologías que aparecen en la vida real como en el teatro . Al hacerlo , pretendo naturalmente que éste resulte más comprensible a los foráneos . En cuanto a la transcripción de los fonemas del idioma chino , utilizo normalmente la moderna *pinyin* aunque en títulos de obras impresas y otras ocasiones imponderables me veo forzada a emplear la Wade-Giles , o la de l'École Française d'Extrême-Orient ; aún a riesgo de inducir a alguna confusión , se verá que , en los casos en que así procedo , el optar por ello resultaba por una u otra causa inevitable (por otra parte , en notas como la 52 de página 47 o en paréntesis como el de página 248 se aclaran dudas o se explica el hecho) .

Las fuentes en que me baso son variadas , empezando claro está por las obras académicas y las piezas teatrales , pasando por revistas especializadas que tratan de unos y otros temas , diccionarios y enciclopedias diversas , y por supuesto Internet . Además , por mi actual alejamiento geográfico de los centros tanto de estudio como de práctica de todos estos asuntos , he tenido también que valerme de diferentes tipos de publicaciones no académicas , como la prensa diaria o los catálogos de exposiciones o incluso folletos

II

museísticos , así como de la radio , televisión y cinematografía internacionales , música , dibujo , pintura , fotografía , y otras artes como la cerámica , escultura , arquitectura ,

y textiles ; así como de diversas obras de geografía e incluso guías de viajes para redondear la explicación o dar apoyo a tal o cual concepto histórico , social o artístico .

Espero solamente que lo poco que ahora me limito a presentar aquí no sea sin interés para los “neófitos” que se interesen en el tema , y que no ofenderá por sus lagunas a los más entendidos ni , especialmente , al pueblo chino , tan afecto a su antigua ópera , y en general a toda su producción literaria y a sus artes del espectáculo .

Quisiera aprovechar también esta ocasión para disculparme por los posibles errores que puedan haberse deslizado en este trabajo . Agradeceré todas las críticas y sugerencias , especialmente las que provengan de la vieja generación de maestros del teatro chino .

*A 22 de Febrero 2002 .
María-Dolores García-Borrón .*